

# WARSZTATY JĘZYKA POLSKIEGO DLA PRZYSZŁYCH TŁUMACZY (I NIE TYLKO) CZĘŚĆ IV

22.01.2015, godz. 12.00  
ul. Grabowa 2, s. 210

Prowadzenie: mgr Marta Muziot  
(Katedra Dziennikarstwa, Nowych Mediów  
i Komunikacji Społecznej UKW)

ZAPRASZA  
KATEDRA GERMANISTYKI UKW

## Tweje kompetencje:

1. Posiadanie i biegła obsługa programu SDL Trados Studio i/lub SDL Trados Studio 2007 i/lub SDL Trados Studio 2009 lub nowszej wersji
2. Wykształcenie wyższe filologiczne lub techniczne
3. Doskonała znajomość języka niemieckiego
4. Doskonała znajomość języka polskiego
5. Co najmniej 2 lata doświadczenia w dziedzinie przekładu i pracy z tekstami technicznymi
6. Biegła obsługa komputera oraz umiejętność korzystania z Internetu
7. Sumienność, zaangażowanie
8. Odpowiedzialność, terminowość, sumienność, zaangażowanie

## Opis stanowiska:

Osoba zatrudniona na powyższym stanowisku odpowiedzialna będzie za tłumaczenie tekstów z języka obcego (angielski oraz niemiecki lub francuski) na język polski.

## Wymagania:

- bardzo dobra znajomość języka angielskiego oraz drugiego języka: niemieckiego lub francuskiego,
- **umiejętność posługiwania się językiem polskim,**
- umiejętność poprawnego redagowania tekstów,
- wykształcenie wyższe.

## Oferujemy:

- Elastyczność
- Atrakcyjne warunki
- Zatrudnienie

## Wymagania:

- Biegła znajomość języka angielskiego i niemieckiego
- min. roczne doświadczenie lub studenci V roku lub absolwenci
- **doskonała znajomość zasad poprawnej polszczyzny**
- bardzo dobra znajomość narzędzi CAT (MemoQ, Trados, etc.) i sposobu ich wykorzystania

## Wymagania:

- Biegła znajomość języka francuskiego/niemieckiego
- dodatkowym atutem będącym dyplom ukończenia wyższego
- magistra;
- udokumentowane doświadczenie w tłumaczeniu
- Biegła obsługa komputera, dodatkowym atutem będącym
- Biegła obsługa komputera, dodatkowym atutem będącym
- Biegła obsługa komputera, dodatkowym atutem będącym
- Biegła obsługa komputera, dodatkowym atutem będącym

- **doskonała znajomość języka polskiego;**
- **dokładność i poprawność stylistyczna, gramatyczna i ortograficzna języka polskiego**
- Biegła obsługa komputera i znajomość pakietu MS Office
- doświadczenie w tłumaczeniu tekstów

## Obowiązki:

tłumaczenia j. niemieckiego;  
korekty tłumaczeń j. niemieckiego.

## Wymagania:

- doświadczenie w tłumaczeniach pisemnych (ustnych);
- bardzo dobra znajomość j. niemieckiego;
- **doskonała znajomość zasad j. polskiego i wycucie językowe;**
- dodatkowym atutem będzie doświadczenie w tłumaczeniach pisemnych;
- znajomość programów CAT;
- umiejętność pracy w zespole;

## Tłumacz / Korektor

### Wymagania:

- **bardzo dobra znajomość języka angielskiego**
- doświadczenie w tłumaczeniu / korekcie
- umiejętność pracy w zespole, dobra organizacja
- dobra orientacja w zagadnieniach technicznych
- umiejętność korzystania z programu
- samodzielność, chęć rozwoju i

### Oferujemy:

- praca przy realizacji
- przeszkolenie